



Sáhtát deavdit skovi ja sáddet čuvvosiid maidái MuKelas (www.kela.fi/neahtas).

Lassedieđut:

www.kela.fi/suomesta-ulkomaille-pikaopas



Sáhtát jearrat lasi min telefonbálvalusas (www.kela.fi/telefovnain).



Deavdde skovi fuolalaččat ja sihkkarastte, ahte buot dárbbášlaš čuvvosat leat mielde.

Jos mii dárbbášat lassedieđuid, de váldit dutnje oktavuoda.

Sádde poastta bokte skovi ja čuvvosiid čujuhussii Kansaneläkelaitos

Kansainvälisten asioiden keskus

PL 78

FI-00381 Helsinki

FINLAND



Dáinna skoviin almmuhat bargamis dahje badjel 3 mánotbaji bisti orrumis olgoriikkain.

Kela dutká, leago dus vuoigatvuohta Kela ovdduide olgoriikkas bargama dahje orruma áigge.

Don it dárbbáš deavdit dán skovi, jos vuolggát bargomearrádusa mielde EU- dahje Eta-riikii, Sveicii dahje Stuurra-Británniai dahje riikii, geainna Suomas lea sosiáladorvosoahpamuš. Oza Ealáhatdovoguovddášis Suoma sosiáladorvui gullama (lassedieđut www.etk.fi).

1. Áššehasa dieđut

Persovdnadovddaldat

Goargu ja ovdanamma

Telefonnummir

Šleatgapoastačujuhus



Čujuhusdieđuid Kela oažžu álbmotdiehtovuogádagas.

Almmut olgoriikkain orrumis digi- ja álbmotdiehtovuogádahkii (lassedieđut www.dvv.fi). Jos it vel leat bargan almmuhusa, čále čujuhusa čuoggái 7. Lassedieđut.

2. Bargoriika

Riika, gosa mun vuolggán _____

Lean olgoriikkain ☐ mearreáigge _____ – _____



Jos don it dieđe dárkilis máhccanbeaivve, almmut árvvoštallon Supmii máhccama áigge.

☐ doaisttázii _____ rájes

☐ Finan barggus olgoriikkain, muhto ásan ain Suomas.



Deavdde čuoggá 3. a, Olgoriikkain orruma sivva, Bargu.

Olgoriikkain bargamis fuolakeahtta finan Suomas

☐ beaivválaččat dahje uhcimustá oktii vahkus.

☐ hárvvibut go oktii vahkus.

3. Olgoriikkain orruma sivva



Deavdde čuoggáin a-f fárrendillái heivvoleamos molssaeavttuid.
Dárkilut dieđuid dárbbaslaš čuvvosiin gávnnat čuoggás 6. Čuvvosat.

a. Bargu

Bargoaddi namma _____

Mun barggan olgoriikkain

☐ olgoriikkalaš bargoaddi bálvalusas.

☐ fitnodatdoaibmin.

☐ sáddejuvvon fitnodatdoaibmin.

☐ Suoma stáhta bálvalusas.

☐ suomelaš bargoaddi Suomas sádden bargin.

i Oza Ealáhatdovoguoovddázis Suoma sosiáladorvui gullama, jos don vuolggát bargomearrádusa mielde EU- dahje Eta-riikii, Sveicai dahje Stuurra-Británniai dahje riikii, geainna Suomas lea sosiáladorvosoahpamuš. Jos vuolggát sosiáladorvosoahpamušriikkain Kiinnái, Mátta-Koreai, Indiai dahje Jáhpanii, deavdde lassin dán skovi

☐ suomelaš bargoaddi olgoriikkain bálkáhan bargin. Lavtte čilgehusa.

☐ ovddidanoktasašbarggu bargin. Lavtte čilgehusa.

☐ riikkaidgaskasaš organisašuvnnas, geainna lea váldoguoovddášsoahpamuš bargoriikkain.

☐ eará riikkaidgaskasaš organisašuvnnas.

☐ fatnasis/dámppas, mii geavaha eará riikka leavgga, dámppa leavgariika: _____

☐ bargohárjehallamis, dahje au pairin ja ☐ oaččun bálkká _____ mánotbajis ☐ in oaččo bálkká

☐ gáiddusbargin suomelaš bargoaddi bálvalusas.

☐ Lean olgoriikkain bargooheccin.

i Jos dus lea bargguhisvuodákássa addin bargooheccanskovvi U2, doaimmat dan Kela.

b. Studeren

Suomelaš oahppolágádusa namma ja dutkkus, mii čađahuvvo

Olgoriikkalaš oahppolágádusa namma ja dutkkus, mii čađahuvvo

Čađahatgo olles dutkosa olgoriikkain?

☐ In ☐ Juo

Čađahatgo olgoriikka oahpuid, mat laktásit oahpuide Suomas?

☐ In ☐ Juo

Barggatgo oahpuid lassin dahje luopmoáiggiid olgoriikkain?

☐ In ☐ Juo. Bargoáigodat _____ – _____

Bálkká mánotbajis _____



c. Dieđalaš dutkanbargu ja bargan veahkkeruđain

Dieđalaš dutkanbarggu čađahanbáikki namma

i Jos don oaččut veahkkeruđa Suomas, oza MYEL-oaju Melas (lassedieđut www.mela.fi). Oza maiddái dárbbu mielde Ealáhatdorvoguovddášis Suoma ealáhatdorvui gullama (lassedieđut www.etk.fi).

Oaččutgo don veahkkeruđa?

☐ Juo, Suomas.

☐ Juo, olgoriikkain. Lavtte duodaštusa.

Veahkkeruhta lea mieđihuvvon áigái _____ – _____ .

☐ In oaččo veahkkeruđa. Lavtte čilgehusa.

Barggatgo dutkanbarggu lassin bálkábarggu?

☐ In

☐ Juo. Man rájes ja gean bálvalusas, bargoáigi ja bálká mánotbajis?

d. Ealáhatoažžu

Oaččutgo don ealáhaga eará riikkain go Suomas?

☐ In

☐ Juo. Maid ealáhagaid ja man riikkain?

e. Beallelažžan olgoriikkaide

Beallelačča ovdanamma ja goargu

Persovdnadovddaldat

i Jos barggat, vállje olgoriikkain orruma sivvan barggu.

f. Eará sivva

i Mital dás friijahápmásaččat olgoriikkaide fárrema sivas, jos dat ii leat juoga ovdalis namuhuvvon molssaeavttuin.

4. Mánát

i Almmut dás olgoriikkaide fárrejeaddji vuollái 18-jahkásaš mánáid, geaid fuolaheaddji leat.

Goargu ja ovdanamma

Persovdnadovddaldat

Olgoriikkain orrunáigi _____ – _____

Goargu ja ovdanamma

Persovdnadovddaldat

Olgoriikkain orrunáigi _____ – _____

Goargu ja ovdanamma

Persovdnadovddaldat

Olgoriikkain orrunáigi _____ – _____

Goargu ja ovdanamma

Persovdnadovddaldat

Olgoriikkain orrunáigi _____ – _____

5. Čanastagat Supmii, jos leat jeavddalaččat dahje badjel 6 mánotbaji olgoriikkain

i Mui tal dás, mat čanastagat Supmii dus leat dan áigge, maid leat olgoriikkain (omd. bearaš, ássanordnemat Suomas ja olgoriikkain, luopmoáiggit maid leat Suomas).

Gulatgo eará riikka go Suoma sosiáladorvui?

☐ In ☐ Juo. Man rájes ja man sosiáladorvui (omd. bargoealáhatodjui)?

I Almmut dán ohcamuša ovddit ássan-, bargo- ja stuđerenáiggiid olgoriikkain.

i Jos leat almmuhan dáid áiggiid Kela jo árat, daid ii dárbbáš almmuhit ođđasit.

Áigodat	Riika	Bargoaddi dahje oahppolágádus
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____



6. Čuvvosat

Čuokkis 3. Olgoriikkain orruma sivva

a. Bargu

- ☐ Jos don barggat suopmelaš bargoaddi bálvalusas, doaimmat Kela skovi Y 38T (Bargoaddi almmuhus bargamis olgoriikkain).
- ☐ Jos don barggat ovddidanoktasašbarggu bargin suopmelaš bargoaddi bálvalusas, doaimmat Kela skovi Y 38T (Bargoaddi almmuhus bargamis olgoriikkain) dahje eará vástideaddji bargoaddi čilgehusa.
- ☐ Jos don barggat ovddidanoktasašbarggu bargin olgoriikkalaš bargoaddi bálvalusas, doaimmat bargosoahpamuša sihke bargoaddi čilgehusa, mas oidno, ahte gažaldagas lea ovddidanoktasašbarggu prošeakta, man ruhtadeapmái Suoma stáhta oassálastá.
- ☐ Jos don leat olgoriikkain bargoohccin ja dus lea bargguhisvuodákássa addin bargoohcanskovvi U2, doaimmat dan Kelai.

b. Studeren

- ☐ Duođastus oahppolágádussii dohkkeheamis. Duođastusas galgá oidnot dutkkus, mii čađahuvvo, oahpuid ollesáigásašvuhta ja bistin sihke skuvlajagi álgín- ja nohkanbeaivvit.
- Jos don oaččut oahppodoarjaga dáid oahpuide Kelas, don it dárbbas doaimmahit čuvvosiid.

c. Dieđalaš dutkanbargu ja bargan veahkkeruđain

- ☐ Jos don barggat dutkanbarggu almmá veahkkeruđa haga, doaimmat dutkanlágádusa duođastusa dutkanbarggus sihke čilgehusa dutkanbarggu ruhtadeamis, omd. bargosoahpamuša sihke mañimuš bálkákuite.
- ☐ Jos don oaččut veahkkeruđa olgoriikkain, doaimmat dutkanlágádusa duođastusa dutkanbarggus olgoriikkalaš dutkan- dahje oahppolágádusas ja olgoriikkalaš veahkkeruhtamearrádusa.

Eará čuovus

- ☐ Mii?

7. Lassedieđut

-  Merke nummiriin, man ohcamuščuoggái čujuhat.

- ☐ Lassedieđut sierra báhpáris. Čále báhpárii iežat nama ja persovdnadovddaldaga.

8. Vuolláičálus

Dáhkidan iežan addin dieđuid riektadin ja almmuhan, jos dat nuppástuvvet.

Báiki ja áigi Ohcci vuolláičálus ja nama čielggasmahttin.

Mii sáhttit geavahit du almmuhan dieđuid maiddá eará ovdoášsis, jos dieđut galget lága mielde váldojuvvot das vuhtii. Mii sáhttit maiddá geavahit eará ovdoášsi várás ožžojuvvon dieđuid, go čoavdit dán ovddu.

Oaččut Kelas dieđuid das, gos mii sáhttit skáhppot dutnje guoskevaš dieđuid ja gosa mii sáhttit daid luohpadit.